

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1965)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

Präsidialabteilung	Seite	B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:	Seite
A. Kantonale Volksabstimmungen . . . . .	1	I. Lichtspielwesen . . . . .	26
B. Eidgenössische Volksabstimmungen . . . . .	2	II. Lotterien, Spielbewilligungen . . . . .	26
Volkswahlen . . . . .	2	III. Passwesen . . . . .	27
Volksinitiative . . . . .	2	IV. Aussen- und Strassenreklame . . . . .	27
Vertretung des Kantons Bern in der Bundesversammlung	2	V. Hausier- und Wandergewerbe . . . . .	27
Grosser Rat . . . . .	2	VI. Fremdenpolizei . . . . .	28
Regierungsrat . . . . .	3	C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:	
Bezirksbeamte . . . . .	5	I. Zivilstandsdienst . . . . .	31
Staatskanzlei . . . . .	5	II. Bürgerrechtsdienst . . . . .	31
Benützung des Rathauses im Jahre 1965 . . . . .	5	D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativ-	
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs . . . . .	5	versetzung:	
Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit . . . . .	7	I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten	33
		II. Begnadigungen . . . . .	33
		III. Strafaufschubgesuche . . . . .	33
		IV. Ausweisungen . . . . .	33
		V. Vollzugskostenkonkordat vom 23. Juni 1944. . . . .	33
		VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung ver-	
		mindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungs-	33
		fähiger . . . . .	
		VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen	34
		VIII. Administrativversorgung . . . . .	34
		IX. Konkordat über den Straf- und Massnahmenvoll-	
		zug der Region Nordwest- und Innerschweiz vom	34
		4. März 1959 . . . . .	
		X. Verbesserungen im Strafvollzug . . . . .	35
		XI. Strafkontrolle . . . . .	35
		XII. Schutzaufsichtsamt . . . . .	35
		E. Berichte der Anstalten:	
		I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg . . . . .	36
		II. Anstalten in Witzwil:	
		Strafanstalt Witzwil, Arbeitserziehungsanstalt	
		Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof, Arbeiter-	
		heim Nussdorf, Alpkolonie Kiley . . . . .	38
		III. Arbeitsanstalt St. Johannsen . . . . .	45
		IV. Anstalten in Hindelbank . . . . .	47
		V. Jugendheim Prêles . . . . .	50
		VI. Kantonales Mädchenerziehungsheim Loryheim,	
		Münsingen . . . . .	53
		F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:	
		I. Bestand und Organisation des Polizeikorps . . . . .	55
		II. Polizeikommando . . . . .	55
		III. Sicherheits- und Kriminalpolizei . . . . .	55
		IV. Strassenverkehrspolizei . . . . .	56
		V. Seepolizei . . . . .	57
		VI. Verschiedenes . . . . .	57
<b>Justizdirektion</b>			
I. Allgemeiner Teil:			
1. Gesetzgebung . . . . .	9		
2. Übersicht über den Stand der noch hängigen, er-			
heblich erklärten Motionen und Postulate . . . . .	9		
3. Rechnungswesen . . . . .	9		
II. Besonderer Teil:			
1. Wahlen . . . . .	10		
2. Regierungstatthalterämter . . . . .	10		
3. Notariat . . . . .	10		
4. Grundbuchwesen . . . . .	10		
5. Gerichtsschreibereien . . . . .	14		
6. Betreibungs- und Konkursämter . . . . .	14		
7. Güterrechtsregister . . . . .	14		
8. Handelsregister . . . . .	14		
9. Vormundschaftswesen . . . . .	15		
10. Kantonales Jugendamt . . . . .	15		
11. Administrativjustiz . . . . .	20		
12. Mitberichte . . . . .	20		
13. Stiftungen . . . . .	20		
14. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle . . . . .	20		
15. Massnahmen gegen die Wohnungsnot . . . . .	20		
<b>Polizeidirektion</b>			
A. Allgemeine Aufgaben:			
I. Personelles . . . . .	23		
II. Gesetzgebung . . . . .	23		
III. Berichte zuhanden des Grossen Rates . . . . .	23		
IV. Kreisschreiben . . . . .	25		
V. Einigungsämter . . . . .	25		
VI. Gemeindereglemente . . . . .	25		
VII. Beschwerden/Rekurse . . . . .	25		
VIII. Gastwirtschaftspolizei . . . . .	25		

	Seite	<b>Direktion des Fürsorgewesens</b>	Seite
<b>G. Strassenverkehr:</b>			
I. Gesetzgebung . . . . .	57	I. Allgemeines . . . . .	135
II. Strassenverkehrsamt . . . . .	57	II. Fürsorge der bernischen Gemeinden . . . . .	136
III. Büro für Verkehrserziehung und Lärmbekämpfung . . . . .	60	III. Fürsorge des Staates . . . . .	137
IV. Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen . . . . .	61	IV. Fürsorgeheime und Sonderschulen . . . . .	140
V. Fahrrad-Haftpflichtversicherung . . . . .	64	V. Verschiedenes:	
		A. Sammlungen und Verkäufe für wohltätige und gemeinnützige Zwecke . . . . .	141
		B. Gebrechlichenhilfe des Bundes . . . . .	141
		C. Stiftungen und Fonds . . . . .	141
		D. Stiftung «Bernisches Hilfswerk» . . . . .	143
		Übersicht über die reinen Fürsorgeaufwendungen des Staates anhand der Staatsrechnung 1965 . . . . .	145
<b>Militärdirektion</b>		<b>Direktion der Volkswirtschaft</b>	
I. Allgemeines:		Sekretariat:	
1. Eidgenössische Vorschriften . . . . .	65	I. Industrie- und Gewerbeinspektorat . . . . .	149
2. Parlamentarische Geschäfte und Konferenzen . . . . .	66	II. Preiskontrolle . . . . .	156
II. Sekretariat:		III. Mass und Gewicht . . . . .	157
1. Kontrollwesen . . . . .	66	IV. Gastwirtschaftswesen und Handel mit geistigen Getränken . . . . .	157
2. Dienstleistungen . . . . .	66	V. Bergführer und Skilehrer . . . . .	158
3. Vorunterricht . . . . .	66	VI. Förderung des Fremdenverkehrs . . . . .	158
4. Strafwesen . . . . .	67	VII. Übrige Geschäfte des Sekretariates . . . . .	161
5. Schiesswesen . . . . .	68	Arbeitsamt:	
6. Sport-Toto . . . . .	68	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik . . . . .	162
7. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . . . . .	68	II. Arbeitslosenversicherung . . . . .	166
III. Kreisverwaltung:		III. Förderung des Wohnungsbaues . . . . .	168
1. Rekrutierung . . . . .	68	IV. Verschiedene Massnahmen . . . . .	170
2. Inspektion der Mannschaftsausrüstung . . . . .	69	Versicherungsamt:	
3. Entlassungen aus der Wehrpflicht . . . . .	69	I. Allgemeines . . . . .	171
IV. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		II. Kreis der Versicherten und Abrechnungspflichtigen . . . . .	172
1. Verwaltung . . . . .	69	III. Beiträge an die verschiedenen Versicherungszweige (AHV/IV/EO) . . . . .	172
2. Betrieb . . . . .	69	IV. Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung . . . . .	172
V. Kantonale Militärpflichtersatzverwaltung . . . . .	70	V. Leistungen der Invalidenversicherung (IV) . . . . .	172
VI. Kantonales Amt für Zivilschutz:		VI. Leistungen der Erwerbersatzordnung . . . . .	173
1. Personelles . . . . .	70	VII. Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern . . . . .	173
2. Allgemeines . . . . .	70	VIII. Technische Durchführung der Versicherungszweige . . . . .	174
3. Örtliche und betriebliche Schutzorganisationen . . . . .	71	IX. Zwischenstaatliche Vereinbarungen . . . . .	175
4. Bauliche Massnahmen im Zivilschutz . . . . .	71	X. Sekretariat der Invalidenversicherungs-Kommission . . . . .	175
		XI. Familienausgleichskasse des Kantons Bern (FKB) . . . . .	176
		XII. Aufstellung über die verbuchten Beiträge und die ausbezahlten Leistungen . . . . .	176
		XIII. Kranken- und obligatorische Fahrhabeversicherung . . . . .	177
		Chemisches Laboratorium . . . . .	180
		Amt für Berufsberatung . . . . .	183
		Amt für berufliche Ausbildung . . . . .	185
		Kantonale Bildungsanstalten und Brandversicherungsanstalt . . . . .	189
		Parlamentarische Geschäfte . . . . .	189
		Kantonale Volkswirtschaftskommission . . . . .	190
<b>Direktion des Kirchenwesens</b>		<b>Direktion des Gesundheitswesens</b>	
I. Allgemeines . . . . .	73	Allgemeines . . . . .	193
II. Administration . . . . .	73	I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben . . . . .	195
III. Kirchengemeinden . . . . .	74		
IV. Pfarrstellen . . . . .	74		
V. Gesetzgebung . . . . .	75		
VI. Die einzelnen Landeskirchen:			
Evangelisch-reformierte Kirche . . . . .	75		
Römisch-katholische Kirche . . . . .	76		
Christkatholische Kirche . . . . .	76		
<b>Erziehungsdirektion</b>			
I. Allgemeiner Teil . . . . .	77		
II. Primarschulen . . . . .	79		
III. Fortbildungsschulen . . . . .	88		
IV. Mittelschulen . . . . .	88		
V. Seminarien . . . . .	99		
VI. Spezialanstalten . . . . .	106		
VII. Universität . . . . .	107		
VIII. Kunst- und Literaturpflege . . . . .	128		
Auszug aus dem Staatsvoranschlag und der Staatsrechnung des Jahres 1965 . . . . .	130		
<b>Direktion des Gemeindegewesens</b>			
I. Allgemeines . . . . .	131		
II. Die Rechtsprechung im Gemeindegewesens . . . . .	132		
III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden . . . . .	132		

	Seite		Seite
II. Verhandlungen der unter der Direktion des Gesundheitswesens stehenden Behörden . . . . .	196	G. Konzessionierte Schifffahrt . . . . .	231
III. Medizinalpersonen:		H. Gewerbmässiger Luftverkehr . . . . .	232
A. Bewilligung zur Berufsausübung . . . . .	197	I. Luftseilbahnen und Skilifte . . . . .	232
B. Aufsicht über die Medizinalpersonen . . . . .	197	K. Fahrplanwesen . . . . .	232
C. Bestand der Medizinalpersonen, Apotheken und Drogerien auf den 31. Dezember 1965 . . . . .	197	L. Kleinschifffahrt . . . . .	232
IV. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung	197	M. Unterkommission Eisenbahnen der bernischen Verkehrskommission . . . . .	232
V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe . . . . .	198	N. Schlussbemerkungen . . . . .	232
VI. Strafflose Unterbrechung der Schwangerschaft . . . . .	200		
VII. Hebammenwesen . . . . .	200	<b>Finanzdirektion</b>	
VIII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege . . . . .	200	A. Allgemeines . . . . .	235
IX. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege . . . . .	201	B. Abteilungen . . . . .	236
X. Impfwesen . . . . .	201	I. Direktionssekretariat . . . . .	236
XI. Heilmittel- und Giftverkehr . . . . .	201	1. Kantonale Billettsteuer . . . . .	236
XII. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle . . . . .	201	2. Salzhandlung . . . . .	236
XIII. Drogisten und Drogenhandlungen . . . . .	202	II. Kantonsbuchhalterei . . . . .	237
XIV. Arzneimittelablagen . . . . .	202	III. Finanzinspektorat . . . . .	238
XV. Infektionskrankheiten . . . . .	202	IV. Steuerverwaltung:	
XVI. Krankenanstalten:		A. Zentralverwaltung . . . . .	239
A. Spezialanstalten . . . . .	208	B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen . . . . .	239
B. Bezirkskrankenanstalten . . . . .	209	C. Steuern der juristischen Personen . . . . .	240
C. Frauenspital . . . . .	210	D. Vermögensgewinnsteuer . . . . .	241
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten . . . . .	211	E. Nach- und Strafsteuern . . . . .	241
E. Insspital . . . . .	213	F. Erbschafts- und Schenkungssteuer . . . . .	241
F. Zahl der in öffentlichen Krankenanstalten behandelten Kranken und deren Pflorgetage . . . . .	214	G. Eidgenössische Wehrsteuern . . . . .	241
G. Privatkrankenanstalten . . . . .	215	H. Eidgenössische Verrechnungssteuer . . . . .	241
XVII. Kantonsbeiträge für die Invalidenfürsorge und zur Förderung der Volksgesundheit . . . . .	215	J. Gemeindesteuerwesen . . . . .	242
XVIII. Staatliche Massnahmen zur Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen . . . . .	216	K. Tabellen . . . . .	243
XIX. Verschiedenes . . . . .	216	V. Personalamt . . . . .	245
		VI. Liegenschaftsverwaltung . . . . .	247
		VII. Statistisches Bureau . . . . .	252
		VIII. Abteilung für Datenverarbeitung . . . . .	255
		IX. Staatsbanken . . . . .	255
<b>Direktionen der Bauten und Eisenbahnen</b>		<b>Direktion der Landwirtschaft</b>	
<i>I. Baudirektion</i>		I. Allgemeines . . . . .	257
A. Allgemeines . . . . .	219	II. Personelles . . . . .	257
B. Gesetzgebung . . . . .	220	III. Rechtswesen . . . . .	258
C. Unerledigte Motionen und Postulate . . . . .	221	IV. Ländliche Kulturpflege . . . . .	258
D. Hochbau . . . . .	221	V. Landwirtschaftliches Bildungswesen . . . . .	258
E. Strassenbau . . . . .	223	VI. Beiträge an verschiedene Organisationen pro 1965 . . . . .	264
F. Wasserbau . . . . .	225	VII. Unfallversicherung in der Landwirtschaft . . . . .	264
G. Wasserwirtschaft, Gewässerschutz und Energiewirtschaft . . . . .	226	VIII. Kostenbeiträge an Berggebiete . . . . .	264
H. Vermessungswesen:		IX. Kostenbeiträge an Kalbermäster . . . . .	264
1. Allgemeines . . . . .	228	X. Beiträge zur Verbesserung der Tierhaltung und der Tierhygiene im Berggebiet . . . . .	264
2. Grenzbereinigungen . . . . .	228	XII. Liegenschaftsverkehr . . . . .	264
3. Grundbuchvermessungen . . . . .	228	XI. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschätzungskommission . . . . .	264
<i>II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schifffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr, Kleinseilbahnen und Skilifte)</i>		XIII. Pachtzinskontrolle . . . . .	265
A. Schweizerische Bundesbahnen . . . . .	230	XIV. Ackerbau . . . . .	265
B. Übernahme der BLS-Gruppe durch den Bund . . . . .	230	XV. Obst- und Weinbau . . . . .	266
C. Eisenbahngesetz und Privatbahnen . . . . .	230	XVI. Schädlingsbekämpfung . . . . .	267
D. Bauarbeiten und Betriebsfragen einzelner Privatbahnen	231	XVII. Hagelversicherung . . . . .	267
E. Tilgung von Fremdkapital . . . . .	231	XVIII. Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst . . . . .	268
F. Konzessionierte Automobilbetriebe . . . . .	231	XIX. Tierzucht . . . . .	268
		XX. Meliorationswesen . . . . .	268

	Seite		Seite
XXI. Tierseuchenpolizei . . . . .	274	<b>Obergericht</b>	
XXII. Fleischschau . . . . .	277	I. Obergericht . . . . .	323
XXIII. Viehhandel . . . . .	277	II. Appellationshof . . . . .	323
XXIV. Tierseuchenkasse . . . . .	278	A. Zivilgeschäfte . . . . .	323
XXV. Viehversicherung . . . . .	280	B. Justizgeschäfte . . . . .	324
XXVI. Gesetzgebung . . . . .	280	C. Rechtsmittel gegen Entscheide des Appella- tionshofes . . . . .	325
XXVII. Eingaben im Grossen Rat . . . . .	281	III. Handelsgericht . . . . .	325
<b>Forstdirektion</b>		IV. Kassationshof . . . . .	326
A. Forstwesen:		V. Strafkammer . . . . .	326
I. Zentralverwaltung:		VI. Anklagekammer . . . . .	326
1. Organisatorisches . . . . .	283	VII. Kriminalkammer . . . . .	326
2. Gesetzgebung . . . . .	283	VIII. Versicherungsgericht . . . . .	327
3. Parlamentarische Eingänge . . . . .	283	IX. Abberufungskammer . . . . .	327
4. Försterkurse . . . . .	284	X. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurs- sachen für den Kanton Bern . . . . .	327
5. Lehrlingswesen . . . . .	284	XI. Anwaltskammer . . . . .	328
6. Stiftungsaufsicht . . . . .	284	XII. Fürsprecher . . . . .	328
7. Holzmarkt . . . . .	284	XIII. Richterämter . . . . .	329
8. Waldausreitungen . . . . .	284	XIV. Gewerbegerichte . . . . .	329
9. Waldzusammenlegungen . . . . .	284	XV. Zum Bericht des Generalprokurators . . . . .	329
10. Hausbauten in Waldesnähe . . . . .	284	<b>Verwaltungsgericht</b>	
11. Wirtschaftspläne . . . . .	284	I. Personelles . . . . .	339
12. Waldreglemente . . . . .	285	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet . . . . .	339
13. Projektwesen . . . . .	285	III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1965 . . . . .	340
II. Staatswaldungen:		IV. Rechtspflege und Gesetzgebung . . . . .	342
1. Arealverhältnisse . . . . .	285	<b>Rekurskommission</b>	
2. Holznutzungen . . . . .	285	I. Allgemeines . . . . .	343
3. Gelderträge . . . . .	287	II. Personelles . . . . .	344
4. Waldkulturen . . . . .	287	III. Geschäftslast . . . . .	344
5. Wegbauten . . . . .	287	IV. Entscheide und Beschwerden . . . . .	344
6. Reservefonds der Staatsforstverwaltung . . . . .	287	V. Sitzungen . . . . .	344
7. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung . . . . .	287		
B. Bergbau . . . . .	307		
C. Jagd . . . . .	308		
D. Fischerei . . . . .	314		
E. Naturschutz . . . . .	320		